



**TERMOWENTYLATOR  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
TERMO HEATER TH2001**

Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.

## Cechy produktu




1. Tylni wlot powietrza
2. Frontowy wylot powietrza
3. Regulator wentylatora
4. Dioda sygnalizacyjna
5. Termostat
6. Uchwyt

## Instrukcja bezpieczeństwa

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższą instrukcją przed użyciem urządzenia. Instrukcję należy zachować na przyszłość w celu dalszego bezpiecznego użytku.

1. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez nikogo, w tym dzieci, z niepełnosprawnością fizyczną, czuciową lub psychiczną lub przez osoby bez doświadczenia lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane, jak korzystać z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i rozumieją związane z tym ryzyko.
2. Pamiętaj, że urządzenie może się bardzo nagrzać. Zawsze upewnij się, że znajduje się w bezpiecznej odległości od łatwopalnych przedmiotów, takich jak meble, zasłony, elementy drewniane, materiały budowlane itp.
3. Nie przykrywaj urządzenia.
4. Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej powierzchni.
5. Upewnij się, że wlot i wylot powietrza nie są zablokowane. Przed wylotem powietrza z urządzenia powinno być co najmniej 100 cm wolnej przestrzeni i co najmniej 50 cm przed wlotem powietrza z urządzenia i z pozostałych stron urządzenia.
6. Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym.
7. Nie podłączaj urządzenia za pomocą wyłącznika czasowego lub innego sprzętu, który może automatycznie włączyć urządzenie.
8. Urządzenia nie wolno umieszczać w pomieszczeniach, w których są używane lub przechowywane łatwopalne ciecze lub gazy.
9. Jeśli używany jest przedłużacz, musi być jak najkrótszy i zawsze w pełni rozciągnięty.
10. Nie wolno podłączać innych urządzeń do tego samego gniazdka sieciowego, co to urządzenie.

11. Utrzymuj urządzenie w czystości przez cały czas i nigdy nie wkładaj żadnych przedmiotów do wlotu lub wylotu powietrza, ponieważ może to spowodować porażenie prądem, pożar lub uszkodzenie urządzenia.
12. Nie do użytku w pomieszczeniach mniejszych niż 4 m<sup>2</sup>.
13. Urządzenie nie nadaje się do użytku na zewnątrz przy wilgotnej pogodzie, w łazienkach ani w innych mokrych lub wilgotnych środowiskach.
14. Odłącz urządzenie przed czyszczeniem.
15. Symbol  oznacza, że urządzenia nie wolno przykrywać.
16. Nigdy nie ciągnij za przewód.
17. Przestroga: Jeśli przewód jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez wykwalifikowanego mechanika, aby uniknąć zagrożeń.
18. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem, a czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
19. Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia, gdy jest ono włączone, ponieważ bardzo się nagrzewa.
20. Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 3 roku życia, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.
21. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy zostało ustawione lub zainstalowane w zamierzonej normalnej pozycji roboczej i są monitorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym ryzyko.
22. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać urządzenia do gniazdka elektrycznego ani sterować urządzeniem.
23. Uwaga: Niektóre części urządzenia mogą się bardzo nagrzewać, co stwarza ryzyko poparzenia. Bądź tego świadomy, gdy w pobliżu znajdują się dzieci lub osoby z ograniczonymi zdolnościami manualnymi lub psychicznymi.
24. Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, gdy nie jest używane.

## Instrukcja użytkowania

- 1) Podłącz urządzenie do gniazda zasilającego 230~50 Hz.
- 2) Termowentylator wyposażony jest w 4 stopniowy przełącznik regulacji.

Symbol	Funkcja
0	Wyłączony
*	Działa sama dmuchawa
I	Grzejnik działa na pół mocy
II	Grzejnik działa na pełną moc

- 3) Ustaw przełącznik regulacji na maksimum w celu szybkiego nagrzania pomieszczenia. Gdy w pomieszczeniu osiągnięta zostanie pożądana temperatura, zmniejsz ustawienie przełącznika regulacji w celu zminimalizowania konsumpcji elektryczności, oraz w celu uniknięcia przegrzania pomieszczenia.
- 4) Ustaw termostat na maximum, a następnie przekręć na pożądaną temperaturę. Gdy termowentylator osiągnie pożądaną temperaturę, wyłączy się a następnie będzie samoczynnie włączać się i wyłączać aby utrzymać ustawioną temperaturę. W trakcie zimnej pogody ustawienia termostatu mogą odbiegać od normalnych, należy wtedy podwyższyć ustawienie termostatu.
- 5) Przed wyłączeniem urządzenia, powinno działać przez 5-10 sekund na zimnym ustawieniu.

## Zabezpieczenia

W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia, oraz spowodowania szkód dla otoczenia, termowentylator został wyposażony w zabezpieczenie wyłączające, do momentu wystudzenia grzejnika.

## Konserwacja

1. Gdy termowentylator wymaga czyszczenia, przetrzyj zewnętrzne powierzchnie wilgotną szmatką. Nie czyść urządzenia pod bieżącą wodą, oraz upewnij się że przed czyszczeniem urządzenie zostało odłączone od zasilania.
2. W celu wydłużenia żywotności urządzenia, nie należy naprawiać go samodzielnie w przypadku wystąpienia awarii. Każde uszkodzenie należy zgłaszać do odpowiedniego serwisu lub u sprzedawcy.

## Specyfikacja

Zasilanie: 230V~50Hz  
Zakres regulacji mocy: 1000/2000W  
Zasięg działania: 15-20 m<sup>2</sup>

## Deklaracja CE

Malis B. Machoński sp. k. Deklaruje że urządzenie MALTEC Termo Heater TH2001 spełnia wszelkie wymogi Dyrektywy EC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU oraz spełnia następujące standardy:

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 60335-2-30:2009+A11:2012+A1:2020  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019  
EN 62233:2008



Bartosz Machoński

## Importer:

MALIS B. Machoński sp. k.  
ul. Zbożowa 2E Wysogotowo  
62-081 Przeźmierowo  
www.maltec.pl



**FAN HEATER**  
**INSTRUCTION MANUAL**  
**TERMO HEATER TH2001**

To get the most out of your new fan heater, please read through these instructions before use. Please also save the instructions in a safe place in case you need to remind yourself of the heater's functions at a later date.

## Product features




1. Rear air intake
2. Front air outlet
3. Fan regulator
4. Signal diode
5. Thermostat
6. Handle

## Safety instruction

Thank you for purchasing our product. Please read the following instructions carefully before using the device. Keep this manual for future reference for safe use.

1. This appliance is not intended for use by anyone, including children, with a physical, sensory or psychological disability or anyone without experience or knowledge unless they are supervised or have been instructed how to use the appliance by a person responsible for their safety and they understand the associated risks.
2. Be aware that the appliance can get very hot. Always ensure it is placed a safe distance from flammable objects such as furniture, curtains, woodwork, building materials or the like.
3. Do not cover the appliance.
4. Place the appliance on a horizontal, stable surface.
5. Make sure that the air inlet and outlet are not blocked. There should be at least 100cm free space in front of the appliance's air outlet and at least 50 cm in front of the appliance's air inlet and the other sides of the appliance.
6. Do not place the appliance immediately under a wall socket.
7. Do not connect the appliance using an on/off timer or other equipment which can automatically switch on the device.
8. The appliance must not be placed in rooms where flammable liquids or gases are used or stored.
9. If an extension cord is used, it must be as short as possible and always be fully extended.
10. You must not connect other appliances to the same mains socket as this appliance.
11. Keep the appliance clean at all times, and never insert objects in the air intake or the air outlet, as this may cause electrical shock, fire or damage to the appliance.
12. Not for use in rooms less than 4 m<sup>2</sup>.

13. The appliance is not suitable for use outdoors in damp weather, in bathrooms or In other wet or damp environments.
14. Unplug the appliance prior to cleaning.
15. The symbol  means that the appliance must not be covered.
16. Never pull the cord.
17. Caution: If the cord is damaged, it must be replaced by a qualified repairman to avoid hazards.
18. Children must not play with the appliance, and cleaning and maintenance must not be performed by children unless they are supervised.
19. Keep children and pets away from the appliance when it is turned on, as it will get very hot.
20. The appliance must be kept out of the reach of children under 3 years of age unless they are kept under constant supervision.
21. Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on and of if it has been positioned or installed in the intended normal operating position, and they are monitored or instructed in safe use of the appliance and they understand the associated risks.
22. Children between the age of 3 and 8 must not plug the appliance into a power socket or control the appliance.
23. Caution: Some of the parts of the appliance may get very hot and so represent a risk of burning. Be aware of this when children or infirm people are nearby,
24. Always unplug the appliance when not in use.

## Instructions for use

1. Connect the device to a 230 V ~ 50 Hz power socket.
2. The fan heater is equipped with a 4-step adjustment switch.

Symbol	Function
0	OFF
*	Fan only, cold air
I	Hot air, half power
II	Hot air, full power

3. Set the control switch to maximum to heat up the room quickly. When the desired temperature is reached in the room, lower the setting of the control switch to minimize electricity consumption and to avoid overheating of the room.
4. Set the thermostat to its maximum, then turn it to the desired temperature. When the fan heater reaches the desired temperature, it will turn off and then turn on and off automatically to maintain the set temperature. In cold weather, the thermostat settings may deviate from the normal ones, in which case the thermostat setting should be increased.
5. Before turning the device off, it should run for 5-10 seconds on a cold setting.

## Safety

In order to avoid damaging the device and causing damage to the environment, the fan heater has been equipped with a shutdown protection until the heater cools down.

## Maintenance

1. When the fan heater needs cleaning, wipe the outer surfaces with a damp cloth. Do not clean the device under running water, and make sure that the device is disconnected from the power supply before cleaning.
2. In order to extend the life of the device, do not repair it yourself in the event of a failure. Any damage should be reported to the appropriate service or to the seller.

## Specification

Power supply: 230V ~ 50Hz

Power regulation range: 1000 / 2000W

Area of operation: 15-20 m<sup>2</sup>

## CE declaration

Malis B. Machoński sp. K. Declares that the MALTEC Termo Heater TH2001 device meets all the requirements of Directive EC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU and meets the following standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 60335-2-

30:2009+A11:2012+A1:2020

EN 60335-

1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019

EN 62233:2008



Bartosz Machoński

## Importer:

MALIS B. Machoński sp. k.  
ul. Zbożowa 2E Wysogotowo  
62-081 Przeźmierowo  
[www.maltec.pl](http://www.maltec.pl)





## **HEIZLÜFTER**

# **Bedienungsanleitung**

**TERMO HEATER TH2001**

**Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung.**

## Produktmerkmale




1. Lufteinlass (hinten)
2. Luftauslass (vorne)
3. Ein-/Aus- und Lüfterregler
4. Blinkleuchte
5. Thermostat (Temperaturregler)
6. Tragegriff

## Sicherheitshinweise

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den zukünftigen sicheren Gebrauch auf.

1. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen, einschließlich Kinder, mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder durch Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist, und verstehen die damit verbundenen Risiken.
2. Denken Sie daran, dass das Gerät sehr heiß werden kann. Achten Sie immer auf einen sicheren Abstand zu brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen, Holzgegenständen, Baumaterialien usw.
3. Decken Sie das Gerät nicht ab.
4. Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile Fläche.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Luftein- und -auslass nicht blockiert ist. Vor dem Luftauslass des Geräts sollte ein Freiraum von mindestens 100 cm und vor dem Lufteinlass des Geräts und an den anderen Seiten des Geräts ein Freiraum von mindestens 50 cm vorhanden sein.
6. Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose.
7. Schließen Sie das Gerät nicht an eine Zeitschaltuhr oder ein anderes Gerät an, das das Gerät automatisch einschalten kann.

8. Stellen Sie dieses Gerät nicht an einem Ort auf, an dem entflammbare Flüssigkeiten oder Gase gehandhabt oder gelagert werden.
9. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss es so kurz wie möglich sein und immer vollständig ausgezogen werden.
10. Schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose wie dieses Gerät an.
11. Halten Sie das Gerät stets sauber und stecken Sie keine Gegenstände in den Lufteinlass oder -auslass, da dies zu einem elektrischen Schlag, einem Brand oder einer Beschädigung des Geräts führen kann.
12. Nicht geeignet für Räume, die kleiner als 4 m<sup>2</sup> sind.
13. Das Gerät ist nicht für den Außeneinsatz bei feuchtem Wetter, in Badezimmern oder anderen nassen oder feuchten Umgebungen geeignet.
14. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker des Geräts.
15. Das Symbol  zeigt an, dass das Gerät nicht abgedeckt werden darf.
16. Ziehen Sie niemals am Kabel.
17. Achtung: Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es von einem qualifizierten Techniker ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
18. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen und die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
19. Halten Sie Kinder und Haustiere von dem Gerät fern, wenn es eingeschaltet ist, da es sehr heiß wird.
20. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren auf, es sei denn, sie sind unter ständiger Aufsicht.
21. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist und sie beaufsichtigt oder in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen werden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
22. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an eine Steckdose anschließen oder das Gerät bedienen.
23. Achtung: Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden, so dass Verbrennungsgefahr besteht. Seien Sie sich dessen bewusst, wenn Kinder oder Menschen mit eingeschränkten manuellen oder geistigen Fähigkeiten in der Nähe sind.
24. Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es nicht benutzt wird.

## Gebrauchsanweisungen

1. Schließen Sie das Gerät an eine 230~50 Hz-Steckdose an
2. Der Heizlüfter ist mit einem 4-stufigen Ein-/Aus- und Lüfterregler ausgestattet.

Symbol	Funktion
0	Aus
*	Nur der Lüfter funktioniert
I	Heizgerät arbeitet mit halber Leistung
II	Heizgerät arbeitet mit voller Leistung

3. Stellen Sie den Ein-/Aus- und Lüfterregler auf Maximum, um den Raum schnell aufzuheizen. Wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, senken Sie die Einstellung des Ein-/Aus- und Lüfterregler, um den Stromverbrauch zu minimieren und eine Überhitzung des Raums zu vermeiden.

4. Stellen Sie den Thermostat auf Maximum und drehen Sie ihn dann auf die gewünschte Temperatur. Wenn der Heizlüfter die gewünschte Temperatur erreicht, schaltet er sich aus und schaltet sich dann automatisch ein und aus, um die eingestellte Temperatur zu halten. Bei kalter Witterung kann die Thermostateinstellung vom Normalwert abweichen, erhöhen Sie in diesem Fall die Thermostateinstellung.
5. Das Gerät sollte für 5-10 Sekunden auf der Kaltstufe laufen, bevor es ausgeschaltet wird.

## Sicherheitsmerkmale

Um Schäden am Gerät und an der Umwelt zu vermeiden, ist der Heizlüfter mit einer Sicherheitsabschaltung ausgestattet, bis der Heizer abgekühlt ist.

## Wartung

1. Wenn der Heizlüfter gereinigt werden muss, wischen Sie die Außenflächen mit einem feuchten Tuch ab. Reinigen Sie das Gerät nicht mit fließendem Wasser und stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz getrennt ist.
7. Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, versuchen Sie nicht, das Gerät im Falle einer Störung selbst zu reparieren. Bitte melden Sie eventuelle Schäden der zuständigen Servicestelle oder Ihrem Händler.

## Spezifikation

Spannungsversorgung: 230V~50Hz  
Leistungseinstellbereich: 1000/2000W  
Betriebsbereich: 15-20 m<sup>2</sup>



Bartosz Machoński

## Importeur:

Malis B. Machoński Sp. k.  
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo  
62-081 Przeźmierowo  
www.maltec.pl